

# ARUBA



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOL. 36 - No. 3

March 21, 1975

## Juan N. Thijsen, Timoteo Willems, Pedro R. Yarzagaray Ta Avanza Pa Puestonan Nobo den Process Department Februari Promer

Juan N. Thijsen, Timoteo ("Tim") Willems y Pedro R. ("Perus") Yarzagaray a asumí puestonan nobo den Process Department. E promocionan, cual a drenta na vigor Februari 1, a haci Juan y Tim Shift Foreman den Light Ends area, y Perus, un ROC Technician den ROC/Utilities/Light Ends (RULE) Division. Nan tur a bira miembro di gerencia.

Juan Thijsen, kende a cuminsa como Aprendiz na Lago su School di Ofishí na 1946, a traha durante e ultimo 24 anjanan den Light Ends area. El a cuminsa como Process Helper den e anterior Catalytic & Light Ends Department na 1950 y a traha te avanza pa Levelman na 1959. El a ser promoví pa Assistant Operator na 1964, y pa Operator na 1966, e posicion cual el tabatin promer cu su reciente promocion.

Juan a sigui e curso di Process Training patrociná door di Lago.

Un amante di musica hi-fi, Juan tambe ta gusta traha den hoffi den su oranan liber. El y su casá Margot tin dos yiu muher y cuatro yiu homber, di edad entre 19 cu 9 anja. Familia Thijsen ta biba na Savaneta.

Tim Willems, kende ta trahando den

Light Ends area durante ultimo diez anjanan, originalmente a ser empleá como Mensahero den M & C Administration Office na 1952. Despues el a

Tim tambe a sigui e curso di Process Training duná na Lago.

Tim ta pasa su oranan liber mirando weganan di futbol, hungando ten-



T. Willems



P. R. Yarzagaray



J. N. Thijsen

traha como Office Boy y Typist Aprendiz te ora cu el a ser trasladá pa Mechanical - Boiler como Boiler Yardman. Despues di avanza den e categorianan di Boilermaker el a ser promoví pa Boilermaker C na 1963 y pa Boilermaker B un anja despues.

Na 1965 Tim a transferi pa Process Department caminda el a cuminsa como Process Helper den Light Ends Division. Gradualmente el a bira Levelman, Assistant Operator y Operator, cual puesto el a ocupa te cu su promocion di Februari 1.

nis of bai pisca. El y su casá Bernadette, yiunan Anthony (12), Richard (9) y Susette di tres anja ta biba na San Nicolas. Ariba su proximo vacantie, Tim tin plan di bishita su ruman muher na Hulanda y tambe mira algo di Europa.

Perus Yarzagaray a cuminsa cu Lago como Mensahero B den e anterior  
(Continuá na pagina 4)

## Jose van der Linde Joins Oil Movements As Docking Master/Marine Supervisor II

On March 1, 1975, Jose Domingo (Joe) van der Linde was employed in the Process - Oil Movements Division. His first assignment is in the Tanker Movements Group as a Docking Master/Marine Supervisor II.

Joe attended primary school in Brasil and later went to the St. Augustinus College in San Nicolas from where he obtained his MULO-A (with math) diploma in 1966. That same year he left for Holland to study at the Higher Nautical School in Vlissingen.

He graduated last year and holds an unlimited Second Officer's license and has sailed for five years on ocean going tankers.

Joe and his wife Elizabeth and one-year-old son live in Seroe Colorado.



## Jose van der Linde Ta Join Lago Como Docking Master/Marine Supervisor II

Ariba Maart 1, 1975, Jose Domingo (Joe) van der Linde a ser empleá den Process - Oil Movements Division. Su promer asignacion ta den Tanker Movements Group como Docking Master/Marine Supervisor II.

Joe a bai school basico na Brasil y despues el a bai St. Augustinus College na San Nicolas caminda el a haya su diploma di MULO-A (cu wiskunde) na 1966. E mesun anja el a bai Hulanda pa studia na Hogere Zeevaartschool na Vlissingen. El a gradua anja pasá y el tin un certificado di Segundo Oficial sin limitacion y el a nabega cinco anja largo ariba tankeronan den oceano.

Joe ta biba cu su casá Elizabeth y yiu homber di un anja na Seroe Colorado.

**ARUBA**Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

Editor : A. Werleman

Photographer : J. M. de Cuba

Co-Editor : Miss L. I. de Lange

Printer : Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

## Thijsen, Willems, Yarzagaray Advance To New Positions in Process February 1

Juan N. Thijsen, Timoteo ("Tim") Willems and Pedro R. ("Perus") Yarzagaray have assumed new positions in the Process Department.

The promotions, which went into effect February 1, have made Juan and Tim Shift Foremen in the Light Ends area, and Perus, a ROC Technician in the ROC/Utilities/Light Ends (RULE) Division. They have all attained management status.

*Juan Thijsen*, who started as an Apprentice at the Lago Vocational School in 1946, has worked the past 24 years in the Light Ends area. He started as a Process Helper in the former Catalytic & Light Ends Department in 1950 and worked his way up to Levelman in 1959. He was promoted to Assistant Operator in 1964, and to Operator in 1966, the position he held prior to his recent promotion.

Juan has followed the Process Training course sponsored by the Company.

A hi-fi enthusiast, Juan also loves gardening in his spare time. He and his wife Margot have two daughters and four sons, ranging from 19 to 9 years of age. The Thijsen family makes their home in Savaneta.

*Tim Willems*, who has been working in the Light Ends area for the past ten years, was originally employed as a Messenger in M&C Administration Office in 1952. He later worked as an Office Boy and Apprentice Typist until his transfer to Mechanical - Boiler as a Boiler Yardman. After advancing through the Boilermaker categories he was promoted to Boilermaker C in 1963 and to Boilermaker B a year later.

In 1965 Tim transferred to the Process Department where he began as a Process Helper in the Light Ends Division. He successively moved up to Levelman, Assistant Operator and to Operator, the position he held up to his February 1 promotion.

Tim has also followed the Process Training course given at Lago.

Tim spends his leisure time watching football games, playing tennis or

fishing. He and his wife Bernadette, sons Anthony (12), Richard (9) and three-year-old daughter Susette live in San Nicolas. On his next vacation, Tim plans to visit his sister in Holland and see a little of Europe.

*Perus Yarzagaray* began with Lago as a Messenger B in the former Accounting Department in 1947. After working as an Apprentice Clerk until 1952, he was assigned to the Tabulating & Statistical Group where he later worked as Tabulating Machine Operator I.

This title was changed to Data Processing Operator I in the Comptroller's Data & Processing Division in 1963. In 1968 he transferred to the former Refining Control Center, now

(Continued on page 7)

## Juaquin Giel of Process-HDS Completes Course; Receives Educational Refund Check

Another employee to reap the benefits from the Lago Educational Refund Plan recently by completing a correspondence course is Juaquin Giel of the Process Department. Juaquin, who is an Assistant Operator in the HDS Division, last month was presented a two-thirds refund check by Division Superintendent Joaquin Croes in the presence of Process Manager Ted Burton and acting Shift Foreman Mario Tromp.

Juaquin recently received his certificate for completing a "Master Course in Air Conditioning, Refrigeration & Heating" from the National Schools. Under the Educational Refund Plan he got back the greater portion of the tuition fee, books, postage and other related expenses which he paid for the course.

For Juaquin, working shift didn't prove disadvantage in the study and preparation of his assignments. He completed the 78-lesson correspondence course in twenty-two months by fitting in an average of 12 hours' study a week according to his work schedu-

(Continued on page 4)

## Juaquin Giel Ta Disfruta di Benefician Di Lago su Plan di Reembolso Educacional

Un otro empleado cu ta cosecha e benefician for di Lago su Plan pa Reembolso Educacional door di completa un curso di correspondencia ta Juaquin Giel di Process Department. Juaquin, kende ta un Assistant Operator den HDS Division, luna pasá a ser presentá cu su check di dos tercera parti di reembolso door di Division

Superintendent Joaquin Croes den presencia di Process Manager Ted Burton y Shift Foreman interino Mario Tromp.

Juaquin recientemente a recibi su certificado pasobra el a completa un Curso Principal di Aire acondicionado, Refrigeracion y Calentamento (Continúa na pag. 8)



Juaquin Giel is congratulated here by HDS Division Superintendent Joaquin Croes who hands him his two-thirds refund check in the presence of Process Manager Ted Burton and acting Shift Foreman Mario Tromp.

\* \* \*

Juaquin Giel ta ser felicita aki door di HDS Division Superintendent Joaquin Croes kende ta entreguele un check di reembolso den presencia di Gerente di Process Ted Burton y Shift Foreman interino Mario Tromp.

## Porfirio Croes, Lorenzo Lamper Ta Desafia Clima, Ta Haya Experiencia Nobo na Canada

Dia cu Porfirio Croes y Lorenzo Lamper di Process Department a cuminza nan asignacion den exterior na Augustus anja pasá, nan tabata spera hopi cambio y experiencianan nobo tanto den nan trabao como den nan ambiente nobo. Ambos Operatornan den Oil Movements Division, Porfirio y Lorenzo a biaha te na Canada pa traha na Exxon su refinaria di Strathcona na Edmonton, den e provincia di Alberta. Nan tur dos a ser acompaña door di nan casá y un di nan yiunan.

Cu nan excelente experiencia como empleadonan di Proceso cu hopi anja di servicio, qualificá como operadornan di CRT cu experiencia den Oil Movements Control Center, ambos empleado a ser selectá door di Lago pa yuda den e startmento di Strathcona su sistema nobo automatizá di Oil Movements. Una vez aya, nan a sigui un programa di entrenamiento ariba operacion di e model nobo di computer IBM 370 hunto cu seis otro afiliado di Exxon ariba préstamo for di Sarnia y Merca y ocho empleado di Process local kendenan lo traha cu e computadornan.

Aunque cu nan tarea mayor na Canada tabata pa yuda pone un sistema nobo di movimiento di azeta den servicio, Porfirio y Lorenzo a sinja hopi tambe. E circunstancianan rond di e asignacion aki a resulta mashá diferente for di local nan ta costumbra cu n'e, principalmente pa motibo di e clima friew. Mientras cu nan tabata absorbi den nan trabao paden, tur cos tabata parce mes-

cos cu Aruba. E contraste, sinembargo, nan a sinti den "field" ora cu nan mester a bisti panja pisá y diki pa por wanta e frialdad, tin biaha te na un temperatura di 30 grado bao zero.

Camnando cu dificultad den e sneeuw, sea cu yobe of solo sali, tabata un otro experiencia ora cu nan tabata bai check ariba varios controlnan ariba e tuberianan. Aki nan a enfrenta metodonan especial di calentamento aplicá na e tuberianan pa preveni e productonan di vries.

E opinionnan aki tocante experiencia di trabao na Canada ta bini principalmente di Lorenzo Lamper, kende a bolbe Aruba luna pasá despues di un asignacion di seis luna. Porfirio y su familia lo keda dos luna mas.

Lorenzo a gusta e experiencia na refinaria di Strathcona, un version mas nobo y mas chikito cu Lago, caminda el a keda sorpresá pa mira tan-

(Continúa na pag. 5)

## Porfirio Croes, Lorenzo Lamper Defy Weather Gain New Job Experience in Canada

When Porfirio Croes and Lorenzo Lamper of the Process Department undertook their overseas assignment in August last year, they expected many changes and new experiences both in their jobs and in their new environment.

Operators in the Oil Movements Division, Porfirio and Lorenzo traveled all the way to Canada to work at Exxon's Strathcona's Refinery in Edmonton, in the province of Alberta. Both men were accompanied by their



Hardly recognizable in their winter clothing are Porfirio (left) and Lorenzo in the freezing temperature.

Den nan panja di invierno Porfirio (robez) y Lorenzo casi no por ser reconoci den e temperatura cu sneeuw.

wives and one of their children.

With their excellent background as long-time Process employees qualified as experienced CRT operators in the Oil Movements Control Center, both men had been selected by Lago to assist in the startup of Strathcona's new automated Oil Movements system. Once there, they were to follow a training program on the operation of a new model of the IBM 370 computer along with six other Exxon affiliates on loan from Sarnia and the U. S.A. and eight local Process men who will be operating these computers.

Although their main task in Canada was to help put a new oil movements system in service, Porfirio and Lorenzo also learned a lot themselves. The circumstances surrounding this assignment proved very different from what they were accustomed to, mainly due to the cold climate. While absorbed in their work indoors, things seemed similar to Aruba.

The contrast, however, was experienced in the field when they had to don heavy, warm clothes to weather the cold, sometimes at a temperature of 30° below zero. Plodding through the snow, rain or shine, was another experience when they checked various instruments and controls on the pipelines. Here they faced special methods applied to the lines to prevent the products from freezing.

These views on work experience in Canada come mainly from Lorenzo (Continued on page 5)



Participants in the Mechanical Engineering Practice School held at the Surfside in Oranjestad from February 17 — 28, are, (front row): Tom Fredrickson (Instructor), Errol Braumuller, Dario Picus, Cecil Christian, Raymond Peterson, George Liatis, Al Pelella, Jose Diaz, Ruben Domenech, Rafael Blume, Larry Lindgren (Instructor), Back row: Ronny Tackling, Glenn Geerman, Ewald Zandwijken, Dom Quant, Angel Berdugo, George Nicholson, Roro Hernandez, William Abdalah, Norberto Saavedra, Jossy Laclé and Ivan Oliva. Eight of the participants were from Exxon affiliates in Argentina, Jamaica, Nicaragua and San Salvador. The twelve instructors, who covered various aspects of Mechanical engineering work in an oil refinery, were all Lago employees.



## Cool Your Home More Efficiently And Save on Your Electric Bill

This is the second of a series of articles on energy conservation to help you assess all energy-consuming household devices so you can cut down on your family budget. The first article discussed energy-saving techniques in the kitchen. This one deals with:

### Airconditioning

If you are considering purchasing air conditioners, make certain that you get the right size for the job and buy the most efficient unit available. Buying an oversized unit might sound like a good idea but it wastes energy because it cools a room so quickly that the compressor turns off too frequently, and the air conditioner can't dehumidify the room properly. Look for the energy efficiency ratio (EER) rating of the air conditioner. It is the ratio of the number of Btu's of cooling power of the unit to the number of watts it takes to run it. The higher the EER, the more efficient the unit, and the less it costs to run it. The additional purchase cost can be paid for in a short time by the savings on your electric bill.

Set your air conditioner at moderate settings — 78 degrees F (25.5°C) is a comfortable, cool indoor temperature for most people — and shut it off late at night and start it early in the day before

heat builds up inside the house. Be certain that all outside doors and windows are closed when air conditioners are on. Allow air to flow freely into and out of the air conditioner. Don't let indoor draperies or outdoor shrubbery get in the way. Use electric fans to circulate air even if you have air conditioning. By so doing, you can operate air conditioners at higher temperatures and still be comfortable.

Other ways to make cooling more efficient are:

- Use curtains, shades, and awnings to keep sunlight out of the house.
- When cooking, use covered pots and slow setting when possible.
- Keep air filters clean.
- Turn lights off when not in use. The add heat.
- Use television sets, radios, and appliances wisely. They also generate heat.
- Confine use of ranges or dryers to morning or evening hours, if possible when it's cooler.



Eric Dowling of the Energy Conservation Group adjusts the controls on his air conditioner at home for a comfortable temperature.

Eric Dowling di e Grupo di Conservacion di Energia ta ahusta a controlnan di su aireacondicionado na cas pa haya un temperatura comfortable.

- Plant trees to provide shade for the house.
- Use a bathroom exhaust fan or open the bathroom window, with the door closed, before bathing or showering to remove the heat and moisture so that the air conditioner will not have to use valuable energy to do the same job.
- Use insulation in walls and ceilings.

### Thijsen, Willems, Yarzagaray Promoví

(Continúa di pag. 1)

Accounting Department na 1947. Despues di traha como Clerk Aprendiz te cu 1952, el a ser asigná na e Tabulating & Statistical Group caminda mas despues el a traha como Tabulating Machine Operator I. E titulo aki a ser cambiá pa Data Processing Operator I den Comptroller's Data & Processing Division na 1963.

Na 1968 el a transferi pa e anterior Refining Control Center, actualmente ROC.

Perus, kende durante mas cu diez anja a haya experiencia como Key-puncher y Operator di computernan IBM 1410, 360 y 370, a ser promoví pa senior Computer Operator na 1971. Na 1974, despues di traha un anja

den Mathematics Computer Systems Division - Commercial Section, el a transferi bek pa Refining Operations Center. Su promocion pa ROC Technician ta en reconocimiento di su responsabilidadnan adicional den e Sistema di Computer di ROC.

El tin entrenamiento practico y teórico ariba computernan DDC.

Fuera di trabao, Perus ta gusta bai kampeer, hunga bolas criollas y canta. E ta un miembro activo di Koor di Misa di Savaneta, y Tesorero di Commandeursbaai Club y di Comité pa Kleuterschool di Savaneta.

El y su casá Rita tin dos yiu muher y un yiu homber, di 13 pa 6 anja di edad. Familia Yarzagaray ta biba na Savaneta.

### Juaquin Giel

(Continued from page 2)

le, without giving up his favorite hobby, which is fishing. Part of the time he gained practical experience by helping his friends repair airconditioners and refrigerators. His efforts were rewarded with good grades.

A 1952 Lago Vocational School graduate, Juaquin had previously followed drafting courses from ICS and the Aruba Technical School, but he has taken this recent course more seriously. With part of the refund check he has ordered various instruments and tools needed for future repair jobs in his newly acquired hobby.



Porfirio and Lorenzo are shown here at the new Strathcona Oil Movements installations they helped start up during their assignment. At right, in warmer weather, they visit an ex-Lago employee, Hugo de Vries and family (at rear) at their home in Alberta.



Porfirio y Lorenzo ta ser mostrá aki na e instalacionnan nobo di Oil Movements di Strathcona cual nan a yuda start up durante nan asignacion. Na drechi, den menos frialdad, nan ta bishita ex-empleado di Lago Hugo de Vries y su familia (patras) na Alberta.

### Croes y Lamper

(Continúa di pag. 3)

to empleado femenina haciendo trabaoan poco comun, manera "sample girls" (mucha muheran cu ta tuma muestra di azeta) y damanan cu ta haci trabao di insulacion.

Na Edmonton, e dos familianan tabata biba den un motel na 10 minuut di distancia den auto for di nan sitio di trabao.

Den principio Lorenzo tabatin mas dificultad pa costumbra cu e intenso frialdad y e trafico pisá den ciudad. Sinembargo, despues el a adapta su mes na ambos condicionnan y a yega na stuur horanan largo den biahenan interesante, incluyendo British Columbia y Rocky Mountains.

Loque Lorenzo ta corda mas tanto di Edmonton, no ta e frialdad, sino e sinceridad caluroso y e hospitalidad di e pueblo Canades, hopi di nan awor considerá como su amigonan.

### Croes and Lamper on Canada Assignment

(Continued from page 3)

Lamper, who returned to Aruba last month after a six-month assignment. Porfirio and his family will remain another two months.

Lorenzo liked the experience at

Strathcona Refinery, a newer and smaller version of Lago, where he was surprised to see so many female employees doing unusual jobs, i. e. sample girls and female insulators.

At Edmonton, the two families lived in a comfortable motel, a ten-minute drive from their job site. Lorenzo's most difficult adjustment in the beginning was the intense cold and the heavy traffic in the city. However, he adapted himself to both conditions after a while and later drove long hours on many interesting trips, including to British Columbia and the Rocky Mountains.

What Lorenzo remembers most of Edmonton, is not the cold, but the warmth and hospitality of the Canadian people, many of them whom he now considers his friends.

### "The Mary Tyler Moore Show"

Sponsored by Lago

Every Sunday

7:30 p.m. — 8.00 p.m.



Dick Smith, sales representatives (in Maracaibo) left, and Jim Montgomery, control engineer of the Fisher Controls Company, recently conducted a Control Valve Sizing course for fifty employees of the Technical, Mechanical and Process Departments. The course taught the latest methods and new applications in valve construction, design and use. This included the proper selection of control valves using special slide rules to calculate correct sizes. Lago uses several thousands of control valves, chiefly in the Process units.

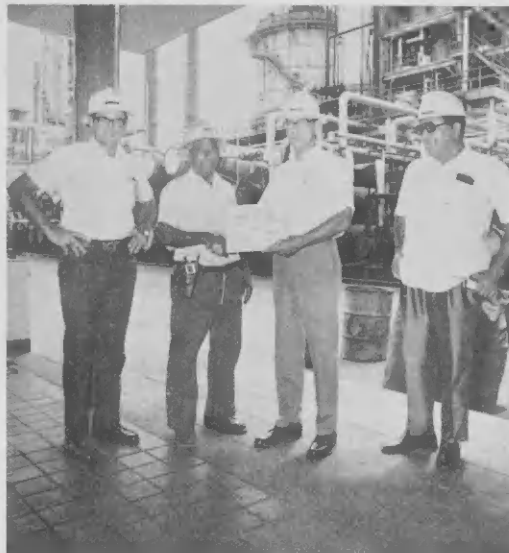


Dick Smith, representante di ventas (na Maracaibo na robes), y Jim Montgomery, ingeniero di control di Fisher Controls Company, recientemente a duna un curso "Control Valve Sizing" pa 50 empleado di Technical, Mechanical y Process. E curso a sinja e mas reciente metodonan y aplicacionnan nobo den construccion di valvulanen, disenjo y uso di valvulanen. Esaki ta inclui e seleccion apropiado di valvulanen di control usando slide rulen special pa calcula e tamanjonan correcto. Lago ta usa varios miles di valvulanen di control, mayoria den unidad di Process.

# Long - Service Award Recipients - February



John J. Murray of Mechanical-Cleanout (at right) with 30-year service award presented by Div. Supt. Guy Alexander. Group on hand to congratulate him includes Mechanical Manager Gil Lorenson and Zone Supervisor Britten.



Josephus R. J. De Weever, Mechanical - Materials, (at left) is handed his 30-year service award by Materials Supervisor Sam Hodge. On hand to congratulate him are Mechanical Manager Gil Lorenson and Division Superintendent Hap Young.

In second picture, Jacques A. E. Esser, Process - Fuels, receives his 30-year service award from Process Manager Ted Burton in the presence of Division Superintendent Joe Carroll and co-worker.

Marcelo Gomez of Process-Fuels (far right) receives 30-year service award from Div. Supt. Joe Carroll. With them is acting Process Manager Charlie Bateman.



Silvestro D. Leest (far left picture) and Victoriano Willem, both of Mechanical - Equipment Operators, here receive their 25-year service watches from Mechanical Manager Gil Lorenson. Also present are Shops & Facilities Division Superintendent Guy Alexander and their respective co-workers.

At right, Everardo Tromp of Process - Fuels is handed his 25-year service watch by Division Superintendent Joe Carroll in the presence of acting Process Manager Charlie Bateman.

At far right, Lorenzo v/d Linden of Process - HDS, gets his service watch from Division Superintendent Joaquin Croes. With them is Mr. Bateman.





### 30-Year Service Award - March 1975

*Evaristo P. Pinedo* of the Process Department started his Lago career as a Kitchenman in the former Dining Hall in 1945. In 1947 he transferred to the Powerhouse where he began as a Process Helper D. He advanced through these categories until becoming Controlman in 1959.

Mr. Pinedo was promoted to Assistant Operator in Process - Utilities the following year. An Operator since 1965, Mr. Pinedo works in the RULE Division, Utilities/SAR Area. He celebrated his service anniversary on March 1, 1975.

*Evaristo P. Pinedo* di Process Department a cuminsa su carrera cu Lago como Kitchenman den e anterior Dining Hall na 1945. Na 1947 el a transferi pa Powerhouse caminda el a cuminsa como Process Helper D, avanzando den e categorianan aki te bira Controlman na 1959.

Sr. Pinedo a ser promoví pa Assistant Operator den Process - Utilities e siguiente anja. Un Operator for di 1965, Sr. Pinedo ta traha den RULE Division, Utilities/SAR Area. El a celebra su aniversario di servicio ariba Maart 1, 1975.

### 25-Year Service Watch Recipient

Alice C. James — Medical - Administration



*Evaristo P. Pinedo* of Process-RULE - Utilities here receives his 30-year service award from Assistant Division Superintendent Henry Coffi. Those at the presentation include Division Superintendent Erik Eriksen at far left, and acting Process Manager Charlie Bateman at right.

## Refresca Bo Cas Mas Eficientemente Y Spaar Ariba Bo Cuenta di Corriente

Esaki ta e segundo den un serie di articulonan di conservacion di energia pa yuda Bo evalua tur aparatonan di cas cual ta consumi energia pa asina Bo por reduci Bo presupuesto familiar. E promer articulo a papia tocante di technieknan di spaar energia den cushina. Esaki ta trata di:

#### Aireaaccondicionamento

Si Bo ta considerando cumpra aireaaccondicionado, sea sigur cu Bo ta haya es tamayo adecuado pa haci e trabao y cumpra e unidad mas eficiente cu tin. Cumprando un unidad demasiado grandi por parce un bon idea pero e ta gasta energia pa motibo cu e ta fria e cuarto asina liher cu

e compresor ta paga cu mucho frecuencia, y e aireaaccondicionado no por saca e humedad for di e cuarto apropiadamente. Busca e proporcion di eficiencia di energia di e aire acondicionado.

Esey ta e proporcion di e cantidad di Btu di e capacidad di fria di e unidad na e cantidad di watt cu mester pa e funciona. Mas halto e proporcion aki ta, mas eficiente e unidad ta, y menos e ta costa pa e traha. E gasto adicional di e compra por ser pagá den poco tempo door di spaar ariba Bo gasto di corriente.

Set Bo aireaaccondicionado moderadamente — 78 grado F (25.5°C) ta un temperatura confortable y fresco paden pa mayoria hende y paguele laat anochi y cendele tem-



Miss Alice C. James of Medical - Administration is congratulated here by Medical Director, Dr. J. A. M. De Ruyter, who presents her with her service watch on the occasion of her anniversary March 3. Present to celebrate are Dr. Beerman (at left) and Supervisor Leandro Henriquez.

### Three Promoted

(Continued from page 2)

ROC. (Refining Operations Center).

Perus, who over a period of more than ten years gained experience as a Keypuncher and Operator of the IBM 1410, 360 and 370 computer, was promoted to Senior Computer Operator in 1971.

In 1974, after working one year in the Mathematics Computer Systems Division - Commercial Section, he transferred back to the Refining Operations Center. His promotion to ROC Technician is in recognition of his additional responsibilities in the operation of the ROC Computer System.

He has had practical and theoretical training on the DDC computers.

Off the job, Perus enjoys camping, playing "bolas criollas" and singing. He is an active member of the Savaneta Church Choir, and Treasurer of the Commandeursbaai Club and of the Savaneta Kindergarten Committee. He and his wife Rita have two daughters and a son, between 13 and 6 years of age. The Yarzagaray family lives in Savaneta.

pran den dia promer cu calor dren-ta cas. Sea sigur cu tur portanan di pafor y bentananan ta cerrá ora cu aireaaccondicionadonan ta cendí.

Permiti pa aire pasa libremente paden y pafor di e aireaaccondicionado. No laga cortinanan of mata-nan pafor stroba. Usa fannan elec-

(Continuá na pag. 8)



Part of the group attending a Process Design Course (above) listen attentively to the opening remarks by Vice President John R. Gibbs on March 10 (right). Nine of the thirteen participants in the course are from Exxon affiliates in El Salvador, Nicaragua, and Jamaica. The three-week course is taught daily by instructors Oliver Habibe and Lee Stanley in the Administration Building. Specially for relatively short-service chemical engineers, the course is training in the basic techniques used in handling process design work in refineries.



Parti di e grupo participando den e curso di Diseno di Process (ariba) ta scucha atentamente e palabranan di apertura di Vice Presidente John R. Gibbs ariba Maart 10 (ariba). Nuebe di e diez-tres participantes den e curso ta di afiliadonan di Exxon di El Salvador, Nicaragua, y Jamaica. E curso di tres siman ta ser sinjá

diariamente door di instructornan Oliver Habibe y Lee Stanley (mas na drechi) den Administration Building. Especialmente pa ingenieronan quimico cu relativamente poco anja di servicio, e curso ta un entrenamento den e technieknan basico usá den tratamiento di trabao den diseno di proceso den refinarianan.

## Refresca Bo Cas Eficientemente

(Continuá di pag. 7)

trico pa circula aire aunque cu Bo tin aireacondicionado. Door di haci esey, Bo por pone Bo aireacondicionado traha na un temperatura mas halto y toch keda comfortable. Otro manera di refresca mas eficientemente ta: Usa cortinanan, tapasolo of "awning" pa mantene claridad di solo for di Bo cas.

- Ora cu Bo cushiná, usa wean nan tapá y poco candela ki ora cu esey ta posible.
- Tene e filternan di aire limpi.
- Paga luznan ora cu Bo no ta usa nan. Nan ta duna calor.
- Usa set di television, radio y aparatonan electrico juiciosa-

mente. Nan tambe ta genera calor.

- Limita uso di stoof of secador den oranan di mainta of atardi, si ta posible ora cu ta mas fresco.
- Planta mata pa duna mas fresco pa Bo cas.
- Usa un "exhaust" fan of habri bentana di baño, cu e porta cerrá, promer cu tuma un baño of ducha pa kita e calor y humedad pa asina e aireacondicionado no usa energia valioso pa haci e mesun trabao.
- Usa insulacion den muraya y plafond.

## Juaquin Giel

(Continuá di pag. 2)

for di National Schools. Bao di Lago su Plan di Reembolso Educacional el a haya e porcion mas grandi bek di local el a paga pa lesnan, bukinan, stampia y otro gastonan den e curso.

Pa Juaquin, trahamento di warda no a resulta den un desventaha den su estudio y preparacion di su lesnan. El a completa e curso di correspondencia di 78 les den binti-dos luna door di inclui un averahe di 12 ora di estudio pa siman segun su horario di trabao, sin stop su hobby favorito, cual ta piscamento. Durante parti di e tempo dedicá na su estudio el a gana experiencia práctico door di yuda su amigonan drecha aireacondicionado y refrigerador. Su esfuerzonan a ser premiá cu bon puntonan.

Juaquin, kende ta un graduado di Lago su School di Ofishi na 1952, anteriormente a tuma cursonan di pintamento di mapa for di ICS y Arubaanse Technische School, pero el a tuma e curso reciente aki mas na serio. Cu parti di su check di reembolso el a order varios instrumento y herment cual e tin mester pa futuro trabao den reparacion den e hobby nobo aki cual el a caba di adquiri.